

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЕКОНОМІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ СЕМЕНА КУЗНЕЦЯ

"ЗАТВЕРДЖУЮ"
Заступник керівника
(проректор з науково-педагогічної роботи)



Микола АФАНАСЬЄВ



ІНОЗЕМНА МОВА (ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ)
робоча програма навчальної дисципліни

Галузь знань 29 «Міжнародні відносини»
Спеціальність 291 «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії»
Освітній рівень перший (бакалаврський)
Освітня програма «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії»

Вид дисципліни
Мова викладання, навчання та оцінювання

Базова
Англійська

Завідувач кафедри
педагогіки, іноземної філології
та перекладу



Тетяна БОРОВА

ЗАТВЕРДЖЕНО

на засіданні кафедри педагогіки, іноземної філології та перекладу
Протокол № 1 від 26 серпня 2020 р.

Розробники:

Борова Т.А., д. пед. н., проф. кафедри педагогіки, іноземної філології та перекладу
Ципіна Д.С, к. пед. н., доцент кафедри іноземних мов та міжкультурної комунікації
Прус Н.О., к. пед. н., доцент кафедри іноземних мов та міжкультурної комунікації

Лист оновлення та перезатвердження робочої програми навчальної дисципліни

Навчальний рік	Дата засідання кафедри розробника РПНД	Номер протоколу	Підпис завідувача кафедри

Анотація навчальної дисципліни

Робоча програма навчальної дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» для здобувачів освітнього рівня бакалавр складена відповідно до освітніх програм підготовки студентів першого рівня навчання: галузь знань 29 «Міжнародні відносини», спеціальність 291 «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії».

Метою викладання навчальної дисципліни є поглиблення набутих мовленнєвих компетентностей з англійської мови та формування професійно-орієнтованої іншомовної комунікативної компетентності зі спеціальності.

Об'єктом вивчення дисципліни є професійний контекст формування іншомовної комунікативної компетентності студентів з англійської мови, яка формується на основі інтегрування чотирьох основоположних вмінь (читання, мовлення, аудіювання, письма, лінгвальної медіації).

Предмет дисципліни – іншомовна комунікація, яка оптимізується у реально-часових мовленнєвих практиках з іноземної мови, у різних професійних (ділових) ситуаціях, що здійснюється задля формування цілісного й персоналізованого образу світу, розвитку творчої активності і автономності студента та усвідомлення міжкультурних особливостей представників різних лінгвокультурних спільнот.

Курс спрямований на оволодіння студентами компетентності з іншомовної комунікації професійного спілкування, що надасть можливість студентам мати конкурентні переваги серед інших фахівців в професійному середовищі і сфері міжнародних комунікацій.

Метою викладання навчальної дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» є удосконалення у студентів загальних та професійно зорієнтованих комунікативних мовленнєвих компетентностей (лінгвістичної, перекладацької, соціолінгвістичної і прагматичної) для забезпечення ефективного спілкування у професійному середовищі.

Основними завданнями вивчення дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» є сформувати вміння орієнтуватися у професійних текстах іноземною мовою, ведення ділової кореспонденції, документації, написання звіту, резюме (CV) з урахуванням існуючих норм іноземного писемного мовлення для професійних цілей, придбання презентаційних навичок іноземною мовою.

Подана програма реалізується шляхом досягнення таких цілей:

практичної: удосконалення у студентів загальних та професійно-орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетентностей (лінгвістичної, соціолінгвістичної і прагматичної) для забезпечення ефективного спілкування у професійному середовищі;

освітньої: удосконалення у студентів загальної компетентності (декларативні знання, вміння й навички, соціальна та лінгвосоціальна компетентності); сприяння розвитку здібностей до самооцінки та здатності до самостійного навчання, що дозволить студентам продовжувати навчання у професійному середовищі;

пізнавальної: залучення студентів до таких академічних видів діяльності, які активізують і далі розвивають увесь спектр їхніх пізнавальних здібностей;

розвиваючої: допомога студентам у формуванні загальних компетентностей з метою розвитку їхньої особистої мотивації (цінностей, ідеалів); зміцнення впевненість студентів як користувачів мови, а також їхнє позитивне ставлення до вивчення іноземної мови;

соціальної: сприяння становленню критичного самоусвідомлення та вмінь спілкуватися в сучасному світі;

соціокультурної: формування широкого розуміння важливих і різнопланових міжнародних соціокультурних проблем, для того щоб діяти належним чином у культурному розмаїтті професійних ситуацій.

Навчальне завдання: студент повинен бути здатним ефективно спілкуватися іноземною мовою у професійному середовищі.

Характеристика навчальної дисципліни

Курс	1
Семестр	1, 2
Кількість кредитів ECTS	9
Форма підсумкового контролю (I семестр)	залік
Форма підсумкового контролю (II семестр)	іспит

Структурно-логічна схема вивчення навчальної дисципліни

Перекревізити	Постреквізити
Іноземна мова для закладів загальної середньої освіти	Поглиблене вивчення іноземної мови за фахом, Ділове спілкування іноземною мовою, Іноземна мова академічної та професійної комунікації

Компетентності та результати навчання за дисципліною

Компетентності	Результати навчання
1	2
<p>Лінгвістична компетентність:</p> <p>здатність спілкуватися іноземною мовою;</p> <p>здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями;</p> <p>здатність до здійснення комунікації у сфері міжнародних відносин;</p> <p>здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел у сфері міжнародних відносин</p>	<p>здатність застосовувати лексичні одиниці професійного спрямування: мати достатній діапазон мовлення, щоб описати предмет розмови чітко, виразити точки зору і розвинути аргументацію без помітних утруднень при пошуках слів, використовуючи складні синтаксичні форми;</p> <p>здатність застосовувати на практиці уміння і навички з усіх видів мовленнєвої діяльності (читання, говоріння, аудіювання, письмо) у межах загальнонавчальної та професійної мови;</p> <p>вільно спілкуватися державною та іноземними мовами на професійному рівні, необхідному для ведення професійної дискусії, підготовки аналітичних та дослідницьких документів;</p> <p>мати навички самостійного пошуку та використання необхідних ресурсів іноземною мовою</p>
<p>Соціолінгвістична компетентність:</p> <p>здатність застосовувати засади дипломатичної та консульської служби, дипломатичного протоколу та етикету, уміння вести дипломатичне та ділове листування</p>	<p>здатність обирати різні мовні форми, використовувати й перетворювати їх відповідно до низки екстралінгвістичних факторів (конкретних індивідів, які застосовують певні мовні одиниці у професійній сфері);</p> <p>здатність вести фахову дискусію із проблем міжнародних відносин, міжнародних комунікацій, регіональних студій, зовнішньої політичної діяльності, аргументувати свою</p>

1	2
	позицію, поважати опонентів і їхню точку зору
Прагматична компетентність: здатність працювати в міжнародному контексті	здатність використовувати іноземну мову для досягнення певних функціональних цілей залежно від особливостей соціальної й професійної взаємодії: від ситуації, статусу співрозмовників й адресата мови й інших факторів, що стосуються прагматики ділового спілкування; здатність інтерпретувати і самостійно породжувати цілісні дискурси, тобто тексти, які розгортаються у певному контексті, та використовувати схеми інтеракції, або моделі спілкування, дотримуючись вимог зв'язності, логічної організації та риторичної ефективності висловлювань професійного характеру
Професійна компетентність: знання та розуміння предметної області та розуміння професійної діяльності	здатність ставити й вирішувати завдання професійної сфери іноземною мовою відповідно до сучасних вимог; здатність вести фахову дискусію із проблем міжнародних відносин, міжнародних комунікацій, регіональних студій, зовнішньої політичної діяльності

Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Основи міжнародної діяльності.

Тема 1. Міжнародна політична економіка

1.1. Економіка як наука

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: загальні відомості про науку економіку; історія розвитку науки економіки. Ознайомлення з правилами та вимогами ділової кореспонденції іноземною мовою.

1.2. Світові економічні системи

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: різні економічні системи; ступінь залучення держав різних країн в економічну сферу діяльності (на прикладах країн, мова яких вивчається); економічні системи України, країн Великої сімки. Надання початкової інформації про себе та місце майбутньої роботи. Чи можна зробити гарну кар'єру. Укладання та оформлення ділового листа. Ознайомлення з листами-повідомленнями, листами-запрошеннями.

1.3. Світові політичні системи

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: політичні системи (на прикладах країн, мова яких вивчається). Обговорення робочого дня фахівця. Планування дня. Робоче місце. Складання листів: листи-запити і відповіді, листи – скарги.

Тема 2. Міжнародна бізнес-діяльність

2.1 Форми та види міжнародної бізнес-діяльності

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: переваги та недоліки роботи в компаніях різних форм організації; практичний досвід закордонних підприємців про створення бізнесу різних форм та видів; правила написання e-mail.

2.2. Форма ведення міжнародного бізнесу

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: типи компаній; франшиза; досвід закордонних компаній ведення бізнесу; переваги та недоліки різних форм організації бізнесу; ведення ділової кореспонденції в межах однієї компанії; написання тето.

2.3. Міжнародний бізнес-тероризм та конфлікти у період глобалізації

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: форми міжнародного бізнес-тероризму; види міжнародних бізнес конфліктів; інформаційні війни, основи ведення міжнародних переговорів; підготовка до співбесіди при прийомі на роботу; правила написання CV. Комунікація в межах компанії; основні вимоги та підходи при підготовки до презентації.

Змістовий модуль 2

Міжнародна дипломатія у сучасному світі. Міжнародна торгівля.

Тема 3. Стратегії дипломатії у сучасному світі.

3.1. Економічна дипломатія

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: якісні характеристики трудових ресурсів; персонал сфери економічної дипломатії; вмотивованість праці, дисципліна та безпека на робочому місці; відносини з колегами; правила прийому на роботу. Організація і підготовка ділових зустрічей; правила написання порядку денного, протоколу для ділових зустрічей.

3.2. Політична та економічна системи країн Великої сімки.

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: основні характеристики політичної системи країн Великої сімки; основи економічної системи країн Великої сімки. Підготовка міжнародного контракту.

Тема 4. Міжнародна торгівля та фінанси

4.1. Основи міжнародної торгівлі

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: форми зв'язку між товаровиробниками різних країн; фінансові розрахунки. Правила написання фінансового звіту. ділова подорож; підготовка до ділової подорожі; у готелі; телефонні розмови: установлення контактів, зв'язок, відмова та довідка; написання анотацій. Ділові подорожі різними видами транспорту; складання нотаток та проекту повідомлення стосовно подорожі або інших подій. Написання звіту.

4.2. Правова база міжнародної торгівлі

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: поняття міжнародне право; фінансові та грошові відносини. Правила ведення пленарного, секційних засідань та круглих столів під час проведення міжнародних конференцій, зустрічей; ведення протоколу та нотаток під час конференції. Написання звіту. Підготовка до написання есе.

4.3. Капітал. Форми розрахунків.

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: фінансова діяльність та методи фінансового менеджменту; фінансовий капітал; місце капіталу в системі економічних відносин; зміст та форми капіталу; основні фонди; матеріальні активи; амортизація; нематеріальні ресурси і активи; підготовка до проведення конференції; підготовка матеріалів доповіді на конференцію; заповнення аплікаційних форм для участі в міжнародних конференціях, семінарах. Написання прес-релізу.

Методи навчання та викладання

У процесі викладання навчальної дисципліни за комунікативними методами викладання англійської мови для активізації навчально-пізнавальної діяльності студентів передбачене застосування технології змішаного навчання (blended learning) та як активних, так і інтерактивних навчальних технологій, серед яких: практичні заняття проблемного

характеру, робота в малих групах, мозкові атаки, кейс-метод, презентації, ознайомлювальні (початкові) ігри, дебати, диспути, дискусії, студентські проекти, студентські конференції.

Порядок оцінювання результатів навчання

Система оцінювання сформованих компетентностей у студентів враховує види занять, які згідно з програмою навчальної дисципліни передбачають практичні заняття, а також виконання самостійної роботи. Оцінювання сформованих компетентностей у студентів здійснюється за накопичувальною 100-бальною системою.

Поточний контроль, що здійснюється протягом семестру під час проведення практичних занять і оцінюється сумою набраних балів (максимальна сума – 100 – у першому семестрі). Підсумковий / семестровий контроль проводиться у формі семестрового заліку у першому семестрі та іспиту у другому семестрі, відповідно до графіку навчального процесу.

Порядок проведення поточного оцінювання знань студентів. Оцінювання знань студента під час практичних занять та виконання самостійних завдань проводиться за такими критеріями:

На практичних заняттях оцінюється здатність студента оволодінням мовленнєвою компетентністю, зокрема з читання, аудіювання, письма та говоріння, засвоєння яких, оцінюється у 6 балів окремо кожне або інтегровано, у залежності від мети практичного заняття; у кожному семестрі проводяться дві модульних поточних контрольних роботи кожна з яких оцінюється у 12 балів; обов'язковими для поточного контролю є дві презентації, які студенти виконують за вивченими темами двічі на семестр з оцінювальним балом – 8; самостійна робота студентів оцінюється у 2 бали у відповідності до технологічної карти з навчальної дисципліни.

Підсумковий контроль знань та компетентностей студентів з навчальної дисципліни у першому семестрі здійснюється на підставі проведення заліку, студента слід вважати атестованим, коли сума балів, одержаних за результатами підсумкової/семестрової перевірки успішності, дорівнює або перевищує 60. Максимально можлива кількість балів – 100. Сумарний результат у балах за семестр складає: "60 і більше балів – зараховано", "59 і менше балів – не зараховано" та заноситься у залікову "Відомість обліку успішності" навчальної дисципліни.

Підсумковий контроль знань та компетентностей студентів з навчальної дисципліни у другому семестрі здійснюється на підставі проведення екзамену, завданням якого є перевірка розуміння студентом програмного матеріалу в цілому, логіки та взаємозв'язків між окремими розділами, здатності творчого використання накопичених знань, вміння формулювати своє ставлення до певної проблеми навчальної дисципліни тощо. Результат семестрового екзамену оцінюється в балах (максимальна кількість – 40 балів, мінімальна кількість, що зараховується, – 25 балів) і проставляється у відповідній графі екзаменаційної «Відомості обліку успішності». Студента слід вважати атестованим, якщо сума балів, одержаних за результатами підсумкової/семестрової перевірки успішності, дорівнює 60. Мінімумально можлива кількість балів за поточний і модульний контроль упродовж семестру – 35 та мінімумально можлива кількість балів, набраних на екзамені – 25.

Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано

82 – 89	B	добре	
74 – 81	C		
64 – 73	D	задовільно	
60 – 63	E		
35 – 59	FX	незадовільно	

Форма оцінювання та розподіл балів наведено в таблиці «Рейтинг-план навчальної дисципліни»

Рейтинг-план навчальної дисципліни

	Форми та види навчання		Форми оцінювання	Мак бал
1	2		3	4
	Змістовий модуль 1 Основи міжнародної діяльності			100
Тема 1.	<i>Аудиторна робота</i>			
	Практичне заняття	Міжнародна політична економіка	Усне/письмове виконання завдань	24
		Презентація Письмова К/Р	Усна Письмова	8 12
	<i>Самостійна робота</i>			
Питання та завдання до самостійного опрацювання	Опрацювання навчального матеріалу, поглиблене опрацювання окремих лексичних одиниць	Письмове виконання завдань	6	
Тема 2.	<i>Аудиторна робота</i>			
	Практичне заняття	Міжнародна бізнес-діяльність	Усне/письмове виконання завдань	24
		Презентація Письмова К/Р	Усна Письмова	8 12
	<i>Самостійна робота</i>			
	Питання та завдання до самостійного опрацювання	Опрацювання навчального матеріалу, поглиблене опрацювання окремих лексичних одиниць	Письмове виконання завдань	3
Виконання завдань		Письмове виконання завдань	3	
Змістовий модуль 2. Міжнародна дипломатія у сучасному світі. Міжнародна торгівля			100	
Тема 3.	<i>Аудиторна робота</i>			
	Практичне заняття	Стратегії дипломатії у сучасному світі	Усне/письмове виконання завдань	10
		Презентація Письмова К/Р	Усна Письмова	4 12

1	2	3	4	
	Самостійна робота			
	Питання та завдання до самостійного опрацювання	Опрацювання навчального матеріалу, поглиблене опрацювання окремих лексичних одиниць	Письмове виконання завдань	2
		Виконання завдань	Письмове виконання завдань	2
Тема 4.	Аудиторна робота			
	Практичне заняття	Міжнародна торгівля та фінанси	Усне/письмове виконання завдань	10
		Презентація Письмова К/Р	Усна Письмова	4 12
	Самостійна робота			
	Питання та завдання до самостійного опрацювання	Опрацювання навчального матеріалу, поглиблене опрацювання окремих лексичних одиниць	Письмове виконання завдань	2
Виконання завдань		Письмове виконання завдань	2	
Іспит			40	

Рекомендована література

АНГЛІЙСЬКА МОВА

Основна

1. Борова Т.А. Іноземна мова (за професійним спрямуванням): основи бізнесу та підприємництва [Електронний ресурс] : навчальний посібник / Т. А. Борова, Н. О. Бутковська. – Харків : ХНЕУ ім. С. Кузнеця, 2019, – 197 с.
2. Уразова С. В. Іноземна мова за професійним спрямуванням. Кроки до підприємницької діяльності: лексико-граматичні завдання/ С. В. Уразова, О. Ю. Коваленко, А. В. Боровський. – Х. : Вид. “ІНЖЕК”, 2011, – 128 с.
3. Garwood C. Aspects of Britain and the USA / C. Garwood, G. Gardani, E. Peris. – Oxford University Press, 1996, – 96 p.
4. Tomalin B. Cultural Awareness / B. Tomalin, S. Stempleski / edit. Alan Maley. – Oxford University Press, 2000, – 160 p.

Додаткова

5. Фоміна С. Б. Практичні завдання з навчальної дисципліни «Іноземна мова» (англійська) для студентів І-го курсу всіх напрямів підготовки усіх форм навчання / Укл. С. Б. Фоміна. – Харків : Вид., ХНЕУ, 2015. – 32 с

Інформаційні ресурси

6. Сайт ПНС імені С. Кузнеця. Дисципліна : Іноземна мова за професійним спрямуванням / Т. Лазаренко. [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <https://pns.hneu.edu.ua/course/view.php?id=6999>.

7. O’Driscoll J. (2013) Britain for Learners of English/ J. O’Driscoll – Oxford. – [Electronic resource]. – Access mode : https://www.academia.edu/25719286/O_Driscoll_James_Britain_for_Learners_of_English.

8. BBC World Service. Learning English [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/grammar/learnit/learnitv65.shtml>.

9. International Relations / Journal. [Electronic resource]. – Access mode : <https://journals.sagepub.com/home/ire>

НІМЕЦЬКА МОВА

Основна

1. Завьялова В. М. Практический курс немецкого языка / В. М. Завьялова, Л. В. Ильина. – Москва : ЧеРо, 2001.- 336 с.

2. Колбина Т. В. Практикум по немецкому языку: учебно-практическое пособие для самостоятельной работы студентов / Т. В. Колбина, Л. В. Мельниченко. – Х. : Изд. ХНЭУ, 2013. – 224 с.

3. Лукашова Л. В. Розмовляєте німецькою? Розмовляйте німецькою! / Л. В. Лукашова. – Х. : Видавничий дім «Інжек», 2010. – 292 с.

Додаткова

4. Eismann V. Wirtschafts – Kommunikation Deutsch/ V. Eismann. – Berlin : Langenscheidt, 2008. – 188 p.

5. Rusch P. Einfach Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1/ P. Rusch, H. Schmitz. – Berlin und München : Langenscheidt, 2007.–271p.

6. Miquel C. Viteet Bien 2 / Claire Miquel. – Paris : CLE International, 2010. – 194 p.

Інформаційні ресурси

7. Сайт ПНС імені С. Кузнеця. Дисципліна : Іноземна мова за професійним спрямуванням / А. Лещінська. [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <https://pns.hneu.edu.ua/course/view.php?id=7178>.

8. Сайт ПНС імені С. Кузнеця. Дисципліна : Іноземна мова за професійним спрямуванням / А. Лещінська. [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <https://pns.hneu.edu.ua/course/view.php?id=2794>.

9. Netzspiegel Deutsche Landeskundeim Internet [Elektronische Ressource]. – Zugriffsmodus : www.uncg.edu/~lixlpurk/NetzSpiegel/Netzspiegel.html.

10. Materialien zum Deutschunterricht [Elektronische Ressource]. – Zugriffsmodus : www.zum.de/cgi-bin/hoturls?deutsch.

11. Deutsch als Fremdsprache [Електронний ресурс]. – Режим доступу : www.deutsch-als-fremdsprache.de.

ФРАНЦУЗЬКА МОВА

Основна

1. Duchamp D. La gestion des ressources humaines / D. Duchamp, L. Guery. – Paris : Nathan, 2013. – 160 p.

2. Mauger G. Cours de langue et de civilisation françaises / G. Mauger. – Paris : Librairie Hachette, 2000. – 242 p.

3. Lescure R. DELF A2. 200 activités / Richard Lescure, Emmanuelle Gadet, Pauline Vey. – Paris: CLE International, 2006. – 176 p.

5. Miquel C. Vite et Bien 2 /Claire Miquel. – Paris: CLE International, 2010. – 194 p.

Додаткова

6. Fandrych Ch. Sage und schreibe. Übungswortschatz Grundstufe Deutsch/ Ch. Fandrych, U. Tallowitz. – Stuttgart : Klett, 2004. – 304 p.

7. Freyhoff D. Marktwirtschaft. Wirtschaftssprache Deutsch / D. Freyhoff, O.V. Beketova, N. Yzermann. – К. : Ukrainische Akademie für staatliche Verwaltung beim Präsidenten der Ukraine, 1999. – 154 p.

8. Penfornis J.-L. Français.com Intermédiaire. Livre de l'élève avec CD-rom / Jean-Luc Penfornis. – Paris : CLE International, 2012. – 167 p.

9. Renaud D. Grammaire 450 nouveaux exercices. Intermédiaire / Dominique Renaud, Evelyne Sirejols. – Paris : CLE International, 2002. – 219 p.

Інформаційні ресурси

10. Сайт ПНС імені С. Кузнеця. Дисципліна : Іноземна мова за професійним спрямуванням / М. Ламааши. [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <https://pns.hneu.edu.ua/course/view.php?id=7274>.

11. Сайт ПНС імені С. Кузнеця. Дисципліна : Іноземна мова за професійним спрямуванням / М. Ламааши. [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <https://pns.hneu.edu.ua/course/view.php?id=3583>

12. Agence Universitaire de la francophonie [Ressource électronique]. – Mode d'accès : <http://www.auf.org>.

13. Comment préparer une stratégie de communication – Mode d'accès : http://www.idrc.ca/fr/ev-48400-201-1-DO_TOPIC.html.